



**COMENTARIOS**

Esta se entiende

**PROPONGO**

Quedaría como [2]

**ANTES**

[7]. Para cada ítem indique que tan satisfecho/disatisfecho está usted

1=totalmente insatisfecho; 2 = mixto (ni satisfecho ni disatisfecho); 3 =totalmente satisfecho

..... (mo'tum) quin' mi ma'joij adac mi.

Ítem	Satisfecho
<b>(estos son los ítems que van a variar en función de lo que digan en el "free listing")</b>	
Casa o vivienda	
Comida (pregunta general; luego para carne, arroz, azúcar)	
Carne	
Arroz	
Azúcar	
Ropa	
Salud	
Ingreso	
Amigos	
Apariencia física	

**COMENTARIOS**

la mayor parte de los ítems de la pregunta 7 no está en la lista de lo que ellos han mencionado. Algunas cosas como "amigos" no tienen mucho sentido (se puede cambiar por "parientes")

**PROPONGO SI, ME PARECE BIEN**

[3] Deberíamos elaborar una lista de cosas concretas a partir de los resultados del free listing, por ejemplo

1	TENER COMIDA	14	25	1.357	0.208
2	BUENA RELACION FAMILIA	11	19	1.273	0.175
3	BUEN CHACO	8	14	1.500	0.108
4	BUENA RELACION PARIENTES	7	12	1.429	0.102

Ricardo Godoy  
Aug 6, '02, 7:16 AM  
Added Text

5	BUENA CAZA	6	11	1.167	0.096
6	DEPORTES	5	9	1.200	0.079
7	ACCESO MEDICINA	4	7	1.000	0.070
8	VISITAR	4	7	1.500	0.056
9	TENER CASA	4	7	1.000	0.070
10	RELIGION	4	7	1.250	0.061
11	COSAS MATERIALES	3	5	2.333	0.023
12	TOMAR CHICHA	3	5	2.000	0.035
13	ACONTECIMIENTOS SOCIALES	3	5	1.333	0.044
14	TRABAJAR	3	5	1.000	0.053
15	BUENA PESCA	2	4	2.000	0.020
16	TRABAJAR CUANDO QUIERE	1	2	2.000	0.009
17	BUENA SALUD	1	2	1.000	0.018

1.- Cómo has comido esta semana? 1=bien, 2=regular, 3=mal

2.- En estos días, la relación con tu familia es 1=buena, 2=regular, 3=mala

3.- Crees que tu chaco de este año es 1=bueno, 2=regular, 3= malo

etc para las cosas que consideran mas importantes. E idem para cosas malas, teniendo en cuenta que muchas son las mismas

1	FALTA COMIDA	15	26	1.000	0.263
2	MALAS RELACIONES PARIENTES	15	26	1.067	0.254
3	ENFERMEDAD	12	21	1.583	0.155
4	FALTA CAZA	7	12	1.000	0.123
5	VIVIR SOLO	6	11	1.167	0.096
6	MAL CHACO	3	5	1.333	0.044
7	FALTA PESCA	2	4	1.500	0.026
8	FALTA MEDICINA	2	4	1.500	0.026
9	FALTA DE VISITA	2	4	1.000	0.035
10	FALTA COSAS MATERIALES	2	4	1.500	0.029
11	MALAS RELACIONES FAMILIA	1	2	1.000	0.018
12	MUERTE	1	2	1.000	0.018
13	VISITAS DE CAMPESINOS	1	2	1.000	0.018
14	MUCHO TRABAJO	1	2	2.000	0.009

4.- crees que tu salud en estos momentos es 1=buena, 2=regular, 3=mala

(el free listing nos permite seleccionar las cosas que consideran importantes)

#### ANTES

[4]. Utilizando la siguiente escala, indique con qué frecuencia suele sentir las emociones que aparecen más abajo. Ponga un número entre 1 y 3 para indicar con precisión durante cuanto tiempo siente esa emoción mientras esta' usted despierto.

¿ Durante cuánto tiempo, *durante la semana pasada*, ha sentido usted cada emoción?

Juñucsi' qui' adac .....mi' oij semana?

- 3 Siempre // Rāj can
- 2 A veces// Junsi cui
- 1 Nunca// Jam jun'dyiya'

\_\_\_ 1. Miedo (ñoi'yi); \_\_\_ 2. Alegría (ma'jodye); \_\_\_ 3. Afecto (cuityi');  
\_\_\_ 4. Tristeza (yoquedye); \_\_\_ 5. Ira (facoi); \_\_\_ 6. Culpa (Toodye')

### COMENTARIOS

Creo que el unico problema es que algunos terminos no se entienden, y habria que sacarlos

Ricardo Godoy  
Aug 6, '02, 7:17 AM  
Added Text

### PROPONGO SI, ESTA BIEN

[4]. Utilizando la siguiente escala, indique con qué frecuencia suele sentir las emociones que aparecen más abajo. Ponga un número entre 1 y 3 para indicar con precisión durante cuanto tiempo siente esa emoción mientras esta' usted despierto.

¿ Durante cuánto tiempo, *durante la semana pasada*, ha sentido usted cada emoción?  
Juñucsi' qui' adac .....mi' oij semana?

3 Siempre // Räj can  
2 A veces// Junsi cui  
1 Nunca// Jam jun'dyiya'

\_\_\_ 1. Miedo (ñoi'yi); \_\_\_ 2. Alegría (ma'jodye); \_\_\_ 3. Tristeza (yoquedye);  
\_\_\_ 4. Ira (facoi);

### ANTES

[4]. La felicidad es muy importante para usted?

Mo' ma'jitidy'e' anic buty mojo'cha' jām' midyes.

3 Completamente en desacuerdo // Anic jam jun tupuc  
2 Ni de acuerdo ni en desacuerdo// Are me', are jam  
1 Completamente de acuerdo// Anic jām tupuj

Ricardo Godoy  
Aug 6, '02, 7:18 AM  
Added Text

### COMENTARIOS/AHORA

Se queda como [5] DONDE ESTA [5]?

Ricardo Godoy  
Aug 6, '02, 7:19 AM  
Added Text

### ANTES

[1]. Mas abajo hay cinco afirmaciones con las que usted puede estar de acuerdo o en desacuerdo. Utilizando una escala de 1 a 3, indique su grado de acuerdo con cada afirmación.

3 Completamente en desacuerdo // Anic jam jun tupuc

2 Ni de acuerdo ni en desacuerdo// Are me', are jam  
 1 Completamente de acuerdo// Anic jām tupuj

- \_\_\_ A. En la mayoría de las cosas, mi vida esta cerca de lo que me gustaría.  
 (Rāj̄tum quin' moin jedye'in yu bise'aty chei'yai'ra' yodyesdyem' yu bise'si'u yodyes dyem'yu ma'je si u).
- \_\_\_ B. Las condiciones de mi vida son excelentes, no me falta nada de lo que quiero.  
 (Jeñej rāj̄ quin' tsa'si'yu anic jām', jam jedye' jayejoi'yu yodyes dyem' ma'je' si' uij).
- \_\_\_ C. Estoy satisfecho con mi vida.  
 (Anic ma'joj̄j tsa'bu'yi yu, jām bāyi yu).
- \_\_\_ D. Hasta ahora, he conseguido las cosas que para mi son importantes en la vida.  
 (Oya' qui' quin', daqua' yu mo in jedye'in jeñej yudyas anic mojo'cha' jājām̄nsi'in)
- \_\_\_ E. Me gustaría cambiar de vida, ser otra persona.  
 (Ma'je' adac yu yocve bāyi yi, yoctyi' muntiyi' yu).

[2]. Que le hace sentir feliz y que tan feliz o satisfecho estad usted para cada cosa que lo hace feliz?

1= totalmente insatisfecho; 2= mixto (ni satisfecho ni insatisfecho); 3 =totalmente satisfecho

<i>Que le hace sentir feliz? Poner lo mas importante primero, y lo menos importante después</i> Jedye' buty yu'tyin ma'joj̄j mi?.	<i>Que tan satisfecho se siente sobre la cosa que acaba de mencionar? Usar la escala de 1-3</i> Jun'si buty jām'dye ya' majoij mi?
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

[3]. Que le hace sentir triste y que tan a menudo le suceden las cosas que le hacen sentir triste?

3 =Siempre; 2 =A veces; 1= Nunca

<i>Que le hace sentir triste? Poner lo mas importante primero, y lo menos importante despues.</i>	<i>Que tan a menudo le ocurre lo que acaba de mencionar? Usar la escala de 1 a 3</i>
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

### COMENTARIOS

la pregunta 1 es muy abstracta. Basicamente la gente no la entiende, y creo que ademas como esta la primera, predispone mal hacia el resto del cuestionario.  
las preguntas 2/3 se confunden con la pregunta 6. En las preguntas 2/3 responden cosas que les han pasado ultimamente y en la 6 les parece que repites la pregunta. Ademas es dificil evaluar si las cosas han pasado ultimamente o no.

### PROPONGO

YO ELIMINARIA TODA ESA PARTE DEL CUESTIONARIO. OK. LA PREGUNTA #1 ES UNA CLÁSICA QUE SE HA HECHO EN MUCHOS PAISES DEL MUNDO – PODRIA PERMITIR COMPARAR A LOS TSIMANE’ CON OTRAS POBLACIONES. SIN EMBARGO, SI ES MUY ABSTRACTA ETC. NO HABRIA QUE INCLUIRLA.

Ricardo Godoy  
Aug 6, '02, 7:21 AM  
Added Text

Ricardo Godoy  
Aug 6, '02, 7:22 AM  
Added Text

Ricardo Godoy  
Aug 6, '02, 7:21 AM  
Added: Space

Ricardo Godoy  
Aug 6, '02, 7:22 AM  
Added Text